

## Porównanie tłumaczeń Objawienie 9:21

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                                                                       | Treść                                                                                                                                              |
|----------|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| NPI+     | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I nie zmieniły myślenia od — morderstw ich, ani od — magii ich, ani od — rozpusty ich, ani od — kradzieży ich.                                     |
| TRO16+   | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy                                          | I nie opamiętali się od morderstw ich ani od czarów ich ani od nierządu ich ani od kradzieży ich                                                   |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                                                                       | i nie opamiętały się* ani w swoich morderstwach, ani w swoich czarach,** ani w swoim nierządzie,*** ***** ani w swoich kradzieżach.*****1)2)3)4)5) |
| PBPW     | Przekład dosłowny      | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski                                                       | i nie zmienili myślenia od zabójstw ich, ani od czarów ich, ani z rozpusty ich, ani z kradzieży ich.                                               |
| TRO      | Przekład dosłowny      | Textus Receptus Oblubienicy                                                                 | I nie opamiętali się od morderstw ich ani od czarów ich ani od nierządu ich ani od kradzieży ich                                                   |

<sup>1)</sup> <x>300 8:6</x>; <x>730 16:9</x>

<sup>2)</sup> <x>20 22:18</x>; <x>30 20:27</x>; <x>50 18:10-12</x>; <x>290 47:9</x>; <x>550 5:20</x>; <x>730 18:23</x>; <x>730 21:8</x>; <x>730 22:15</x>

<sup>3)</sup> Tj. w nierządach, πορνείας, lm abstrakcji (?).

<sup>4)</sup> <x>650 13:4</x>

<sup>5)</sup> I h : Islam wyruszył przeciw chrześcijaństwu z hasłami oczyszczenia go z kultu relikwii i obrazów.